# CAMPUS



Vol. 29, no 25

4 mars 1999

# Colloque international en marge du Sommet de Moncton

# Quel est le rôle de la Francophonie internationale dans un contexte de mondialisation et de réseau?

L'Université de Moncton accueillera des politicologues, des sociologues et des juristes du Canada, de l'Europe et de l'Afrique dans le cadre du colloque La Francophonie internationale et la mondialisation : un univers de réseaux, les 25 et 26 mars prochain.

Cette rencontre est organisée conjointement par le Département de science politique, la Chaire d'études coopératives et la Faculté des sciences sociales, sous la présidence de Jean-Louis Roy, chercheur invité au Département de science politique et secrétaire général honoraire de l'Agence de la francophonie.

Chedly Belkhodja, professeur au Département de science politique, a initié ce projet. «Dans le contexte opportun de la tenue du Sommet de la francophonie à Moncton, je pensais réalisable et souhaitable de réunir la francophonie internationale à Moncton dans le cadre d'une activité strictement académique, dit-il. Il me semblait aussi important d'aller plus loin que la problématique de la francophonie canadienne et de laisser une plus grande place à des étudiantes et étudiants inscrits dans des études de doctorat.»

Plus de 20 conférenciers participeront à ces deux journées de discussion sur le rôle de la francophonie internationale dans un contexte de mondialisation et de réseau. Les sept tables rondes porteront sur les sujets suivants : États, Francophonie et réseaux transnationaux; Uniformisation culturelle et revendications culturelles; Les réseaux informels; Réseaux technologiques et Francophonie; Territoires, environnement et réseaux; Le développement durable, quels enjeux pour la Francophonie? «Le thème plus général porte sur la notion de réseaux dans un monde en mutation, explique M. Belkhodja. Il s'agit de voir que la francophonie ne se limite plus à la simple réalité étatique et qu'il existe un univers de réseaux dynamique. En sciences sociales le réseau devient un concept de plus en plus important.»

Bertrand Badie, professeur à l'Institut d'études politiques de Paris et éminent spécialiste des relations internationales, donnera le ton aux discussions lors de la conférence d'ouverture du colloque, le jeudi 25 mars, à 10 h 15, à la Galerie d'art. Son allocution portera sur La mondialisation, les flux et la francophonie internationale

Le président du colloque, Jean-Louis Roy, présentera une allocution dans le cadre d'un banquet, qui aura lieu le jeudi 25 mars, à 19 heures, à l'Institut de Memramcook. Le ministre provincial des Affaires intergouvernementales, Bernard Thériault, participera également au colloque à titre de conférencier lors du déieuner du vendredi 26 mars.

Les personnes intéressées à obtenir plus de renseignements sur la programmation du colloque ou à s'inscrire peuvent composer le numéro 858-3749 ou visiter le site www.umoncton.ca/scsoc/ colloque.html.



COMITÉ D'ORGANISATION - La photo nous fait voir le comité d'organisation du colloque. Il s'agit, dans l'ordre habituel, de Denise Arseneau, Chedly Belkhodja, professeur au Département de science politique, responsable; ainsi que Martin LeBlanc et Isabelle Losier.

# Le Bogue de l'an 2000

Jean-Marc Robichaud, directeur de projets chez IBM Canada, prononcera une conférence, intitulée Le Bogue de l'an 2000 : envergure du problème, solutions, risques et coûts, progrès à travers le monde, qui sera affecté?, le lundi 15 mars, à 13 h 30, dans la salle D-002 du pavillon Rémi-Rossignol.

Cette conférence est d'intérêt général. Bienvenue aux personnes intéressées. Renseignements : Département de physique, au numéro 858-4339.

# L'Université accorde six titres de professeur émérite

(voir en pages 6, 7 et 8)

# Exercice public d'interprétation en Art dramatique

Le Département d'art dramatique présente *Un jury en colère*, de l'auteur Reginald Rose, du 7 au 11 avril, au studio-théâtre La Grange.

Ce texte, qui a d'abord servi de scénario pour le film "Twelve Angry Men", du réalisateur Sidney Lumet en 1957, est aujourd'hui reconnu comme un classique de la dramaturgie américaine. À l'Université, des impératifs pédagogiques ont imposé un nouveau titre ainsi que quelques «retouches» permettant de rencontrer les exigences d'une distribution composée de sept étudiantes et de quatre étudiants.

Un jury en colère propose un sujet (le procès d'un jeune homme de 19 ans accusé de meurtre) et un traitement (les délibérations des membres du jury) d'une étonnante actualité. En effet, le système judiciaire américain est de plus en plus critiqué pour sa rigidité (la peine capitale est toujours en vigueur dans 38 états) et pour une médiatisation exagérée qui tend à présenter cette importante institution comme un simple divertissement.

# Sessions d'information

L'Université du troisième âge du sud-est du Nouveau-Brunswick offre une série de six sessions d'information pour vous aider à réfléchir à la planification des précieux moments de la retraite - qu'elle soit maintenant ou plus tard - entre le 10 mars et le 14 avril, à 19 heures, dans la salle Sainte-Croix (222) du pavillon P.-A.-Landry.

Ces sessions sont offertes aux membres du personnel ainsi qu'aux personnes conjointes.

L'inscription sera défrayée par le Secteur des ressources humaines.

Renseignements: 858-4410.

#### Rencontre des finissants

Une réunion générale d'information au sujet de la cérémonie de Collation des diplômes de mai aura lieu le lundi 22 mars, à 19 heures, dans la salle 163 du pavillon Jacqueline-Bouchard.

Renseignements: 858-4927.

Cet exercice public d'interprétation est dirigé par le professeur Clarence Poirier et réunira les interprètes Érica Germain, Brigitte LeBlanc, Jean-Sébastien Lévesque, Geneviève Mallet, Marie-Pierre Valay-Nadeau, Jeanie Bourdages, Martine Côté, Guillaume Giroux-Gagné, Guillaume L'Italien, Mario Mercier et Nadia Savoie.

Renseignements: 858-4444.

# Spectacle du groupe Bois-Joli à L'Osmose

Le Service des loisirs socioculturels et la compagnie Bélair direct présentent le groupe acadien Bois-Joli, le samedi 13 mars, à 22 heures, au club étudiant L'Osmose.

Le groupe Bois Joli s'est formé à l'été 1996. Sa force réside surtout dans la qualité de sa musique et dans l'énergie débordante qui se dégage de l'ensemble. Deux violons, un piano, une basse, des guitares, des percussions et des chanteurs communiquent entre eux avec simplicité et complicité, le tout dans une harmonie remarquable.

Les membres du groupe savent choisir des chansons qui collent à leur tempo. Ils chantent des compositions originales et savent récupérer, selon les circonstances, des chansons anciennement très populaires, les rendre attirantes aux yeux des jeunes, bâtissant ainsi un pont entre les générations.

L'entrée est de 10 \$ pour les adultes et 5 \$ pour les étudiants et étudiantes. Les billets sont disponibles dans le réseau de billetterie de Moncton, au numéro 858-4554.

Renseignemens: 858-3712.



VERS UNE PLUS GRANDE INTERNATIONALISATION - Un groupe de travail ayant pour objectif de développer la dimension internationale a été mis sur pied à l'Université de Moncton II en est actuellement à concevoir une politique d'internationalisation, qui sera présentée sous peu au Sénat académique et au Conseil des gouverneurs. Lors d'un déjeuner, les membres du Groupe ont eu la chance de s'entretenir avec Jean-Louis Roy, secrétaire général honoraire de l'Agence de la Francophonie. La photo nous fait voir les membres de ce Groupe de travail qui sont, de gauche à droite, Isabelle McKee-Allain, doyenne de la Faculté des sciences sociales; Thu Pham-Gia, directeur du Département de mathématiques et de statistique; Marie-Thérèse Seguin, directrice du Bureau de la coopération et des échanges internationaux; Jean-Louis Roy, membre invité; Lita Villalon, directrice de l'École de nutrition et d'études familiales; Robert Asselin, adjoint à la direction du Bureau de la coopération et des échanges internationaux; et Truong Vo-Van, vice-recteur adjoint à la recherche et doyen de la Faculté des études supérieures et de la recherche. Edgar Robichaud, directeur des Services pédagogiques au campus de Shippagan, et Adrien Bérubé, professeur de géographie au campus d'Edmundston, étaient absents au moment où fut prise la photo.

# La journaliste culturelle Carole Saint-Cyr devient la première Chevalière des Arts et des Lettres

La journaliste culturelle Carole Saint-Cyr, de l'émission CBAF Bonjour édition Nouveau-Brunswick, est devenue la première Chevalière des Arts et des Lettres de la Faculté des arts.

Cet hommage lui a été rendu alors

Radio Ghada Radio Canada Radio Ganada Radio

Dans la photo, Carole Saint-Cyr est accompagnée de Zénon Chiasson, doyen de la Faculté des arts, à gauche, et de Francis Coutellier, directeur du Département des arts visuels.



SONDAGE SUR LE HARCÈLEMENT - Les résultats d'un premier sondage sur le harcèlement sexuel et sexiste effectué auprès de 164 étudiantes et 191 employées du campus de Moncton ont récemment été dévoilés publiquement. Le sondage a été mené par le Groupe de recherche et d'intervention sur le harcèlement sexuel et sexiste en milieu d'enseignement francophone, un groupe autonome de l'Université, dont font partie les professeures de l'École de travail social, Katherine Marcoccio, Alice Guérette-Breau, ainsi que la sociologue/consultante Monique Gauvin. Prise lors du point de presse, la photo nous fait voir, dans l'ordre habituel, Katherine Marcoccio, Thérèse Melanson, animatrice, et Monique Gauvin.

que l'émission CBAF Bonjour était diffusée en direct du campus de Moncton dans le cadre de la Semaine des arts.

En s'adressant à Mme Saint-Cyr, le doyen, Zénon Chiasson, a dit vouloir profiter de l'occasion de son passage à la Faculté des arts pour souligner de façon tout à fait particulière «le travail d'une personne que nous admirons beaucoup et qui nous rend de nombreux services. Elle travaille à vos côtés depuis de nombreuses années et on la voit à tous les vernissages, concerts, lancements, spectacles et événements artistiques», dit-il.

«Carole Saint-Cyr, il y a longtemps que je cherchais une occasion comme celle-ci pour te dire à quel point nous apprécions ton travail et ton dévouement pour la cause artistique, mentionne M. Chiasson. Sans plus de protocole, il me fait plaisir de te proclamer première Chevalière des Arts et des Lettres de la Faculté des arts.»

Le Doyen a remis une oeuvre du professeur Francis Coutellier à Mme Saint-Cyr, «au nom de la Faculté et des nombreux artistes qui sont passés par nos ateliers et que tu as contribué à faire connaître.»

Depuis le tout début de sa carrière, Mme Saint-Cyr a su faire connaître et apprécier les arts et la culture. En plus de son travail à CBAF Bonjour édition Nouveau-Brunswick, elle anime chaque dimanche l'émission De plaisirs et de musiques, à 9 h 14 à la Première chaîne de Radio-Canada, et produit le Carnet culturel quotidien à la Chaîne culturelle FM. Elle a aussi tenu des rôles dans des dramatiques radio et a travaillé à l'émission Coup d'oeil à la télévision de la SRC.

Animatrice et réalisatrice à CJVA et à Radio-Péninsule, elle a joué dans des productions du Théâtre populaire d'Acadie. Enfin, elle a été directrice du Festival international de la francophonie de Tracadie.

### Bourses Marguerite-Marie

Les étudiants qui fréquentent les universités des Maritimes peuvent faire une demande de bourse auprès de la congrégation des Filles de Jésus. Les formulaires sont disponibles au Centre étudiant.

# Zoom sur la Francophonie

D'ici la fin avril, Hebdo-Campus vous propose une série de portraits sur les étudiants, étudiantes et membres du corps professoral du campus de Moncton originaires des pays membres de la Francophonie.

Cette chronique hebdomadaire se veut ainsi un moyen pour mieux se connaître et apprécier davantage tous les accents francophones et culturels au sein de notre Université.

Nous tenons à souligner que les portraits qui seront présentés ont été rédigés par des étudiants et étudiantes du programme d'information-communication dans le cadre du cours *Journalisme écrit II*, dispensé par la professeure Carol Doucet.

# Tarik Choumani - de Kénitra à Moncton

Courageux, ambitieux et sympathique, tels sont les mots qui décrivent

le mieux Tarik Choumani. Ce jeune homme originaire de Kénitra au Maroc, cadet d'une famille de sept enfants, a quitté son pays à l'âge de 19 ans ayant comme seules alliées de départ sa détermination et sa foi. Trois ans plus tard, il est heureux et se débrouille drôlement bien.



#### Transition d'une culture à une autre

Ma rencontre avec Tarik est prévue pour midi à l'École de génie. Après quelques instants d'attente, j'entends : «Bonjour, comment vas-tu? Désolé pour le retard, je ne me suis pas encore fait aux rigueurs de l'hiver»,lance-t-il en s'avançant vers moi.

De taille plutôt moyenne, avec un teint un peu foncé, Tarik Choumani est étudiant de troisième année en génie électrique: «La différence de climat entre chez moi et le Nouveau-Brunswick est incroyable, dit-il en secouant la tête, visiblement ébranlé par le froid hivernal. C'est certainement un des aspects du Canada auquel j'ai le plus de difficulté à m'adapter. Au Maroc, je jouais continuellement au soccer mais ici avec l'hiver, c'est plutôt compliqué.»

Sous ses allures très sérieuses, Tarik Choumani raconte son arrivée à Moncton avec beaucoup d'humour.

«En arrivant ici au Nouveau-Brunswick j'ai compris deux éléments fondamentaux. Une chose est certaine, les Acadiens forment un peuple très chaleureux. Deuxièmement, les jeunes d'ici aiment beaucoup s'amuser! Chez moi, on sort peut-être une fois par semaine alors qu'ici, la plupart des étudiants peuvent sortir trois ou quatre soirs consécutifs et ils sont tout de

> même présents à leurs cours. Moi, si je sors, oubliez-moi le lendemain matin», déclare-t-il en riant.

> Comme lors de toute rencontre avec un étudiant venu de l'étranger, il est toujours fascinant de découvrir ce qui l'a poussé à choisir Moncton. «Le Nouveau-Brunswick est certainement l'un des meilleurs coins franco-

phones pour les études. Aussi, j'ai une soeur qui a complété un Baccalauréat en biochimie en 1989 à l'Université de Moncton et elle avait bien apprécié l'expérience», explique-t-il.

#### Seul mais déterminé

«Lorsque je suis arrivé, je ne connaissais personne. J'ai donc décidé de m'engager afin de rencontrer des gens», précise Tarik. Après trois ans passés à Moncton, il s'est bien integré au milieu. Il est très actif sur le campus, que ce soit au sein du conseil étudiant de l'École de génie, de l'Association des étudiants musulmans ou encore auprès de l'Association des étudiantes et étudiants internationaux.

Toutefois, tout au long de notre conversation, on sent bien que Tarik s'ennuie de sa famille et de son pays. Ses projets témoignent d'ailleurs de l'envie de revoir son Maroc natal et de retrouver les siens.

«Je veux retourner au Maroc pour succéder à mon père à la tête de son entreprise afin qu'il puisse prendre sa retraite. Je veux aussi me marier, avoir des enfants et évidemment jouer au soccer.»

Michel Finn étudiant en information-communication

### Récital varié

Le Département de musique présente un récital varié, le mercredi 10 mars, à 20 heures, dans la salle de spectacle du pavillon Jeanne-de-Valois.

Plusieurs étudiants et étudiantes interpréteront des oeuvres de compositeurs variés. Il s'agit d'Aurélie Cormier, Denise Richard et Mélanie Roy au chant (Debussy, Barber, Wolf), de Carl Gionet, Éric Martin et Julie Robichaud au piano (Gershwin, Mozart, Messiaen), et de Nicolas LeBlanc à la guitare (Villa-Lobos). L'entrée est libre.

### Récital de fin de baccalauréat

Joël Bourgeois, de Grande-Digue, étudiant en guitare au Département de musique, présentera son récital de fin de baccalauréat, le jeudi 11 mars, à 20 heures, dans la salle 001B de la Faculté des arts.

Au programme, vous pourrez entendre des oeuvres de J. Dowland, J.-S. Bach, G. F. Haendel, A. Barrios Mangoré, M. de Falla et J. Rodrigo. L'entrée est libre.

### Concours Acfas-FESR

Marc Charland, du Département de biologie, a accepté la présidence du Comité d'organisation de la 10e édition du Concours des jeunes chercheurs et chercheuses Acfas-FESR.

M. Charland sera épaulé dans sa tâche par la présidente sortante, Claire Lapointe, ainsi que de personnes représentantes de différentes facultés et écoles et de la Faculté des études supérieures et de la recherche.

# Nécrologie

La communauté universitaire offre ses sincères condoléances à Colette Landry Martin, vice-rectrice adjointe à l'enseignement et directrice générale de l'Éducation permanente, lors du décès de sa mère, Alma Boutot-Landry.

Les funérailles ont eu lieu le 24 février en la cathédrale Immaculée Conception d'Edmundston.

4

# Recherche internationale sur les femmes entrepreneures canadiennes

Pour souligner la Journée internationale de la femme, "Women Business Connections" organise une audioconférence qui permettra aux gens d'affaires du Nouveau-Brunswick, du reste du Canada, des États-Unis, de Londres et de Buenos Aires de discuter d'une recherche faite au niveau international par le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international sur les femmes entrepreneures canadiennes, ce lundi 8 mars, à 11 h 45, dans le local 160 de la Faculté d'administration.

Les personnes ressources seront Joan Kingston, ministre provinciale du Travail: Lucille Reidle, directrice du Conseil consultatif sur la condition de la femme; Elizabeth Rybak, présidente de "Whitehill Technologies", une compagnie d'exportation internationale; Lynda MacGibbon, éditrice de "Life & Leisure" du journal quotidien Times & Transcript; et Jocelyne Landry, directrice du Centre de commercialisation internationale de l'Université de Moncton.

Un goûter suivra la conférence.

Les billets, au coût de 10 \$, sont en vente au Centre Assomption de recherche et de développement en entrepreneuriat, au numéro 858-5410, ou auprès de "Women Business Connections", au numéro 389-2304.



DEMI-FINALE DE LA DICTÉE DES AMÉRIQUES - Les personnes gagnantes de la demi-finale de la Dictée des Amériques, qui a eu lieu au campus de Moncton, participeront à la grande finale, qui aura lieu le 10 avril à Québec. La photo nous fait voir les personnes qui ont gagné l'un des neuf prix de présence, les personnes gagnantes et les personnes suppléantes. Ce sont, de gauche à droite, à l'avant : Jeanne Bourque, Euclide Daigle, gagnant dans la catégorie senior professionnel; Alain Bourget, gagnant dans la catégorie amateur; Claude Haché, suppléant dans la catégorie amateur; et Isabelle Cossette; à l'arrière : Louise Lebel, Line Leduc, suppléante dans la catégorie senior professionnel; Norbert Robichaud, Lucie Savoie et Lisanne Godin. Isabelle Thériault était absente au moment où fut prise la photo.

# Publication d'un article de Nicolas Landry

Nicolas Landry, professeur d'histoire au campus de Shippagan, a publié un article, intitulé Culture matérielle et niveaux de richesse chez les pêcheurs de Plaisance et de l'Île-Royale, 1700-1758, dans le 48e numéro de la Revue d'histoire de la culture matérielle

Il s'agit d'un numéro spécial consacré à l'étude d'aspects historiques de l'environnement marin. Une vingtaine de chercheurs en provenance d'Europe, des États-Unis et du Canada ont apporté leur contribution.

L'article du professeur Landry cherche à déterminer les niveaux de richesse des pêcheurs et à mieux faire connaître leur univers matériel. C'est grâce à l'exploitation des inventaires après-décès des anciennes colonies françaises de Plaisance, à Terre-Neuve, et de l'Île-Royale, au Cap-Breton, qu'il est possible de faire avancer les connaissances dans ce champ d'étude.

# NUANCES

#### Échéancier

Qu'on étudie, qu'on enseigne, ou qu'on administre, on n'est jamais à l'abri des contraintes de temps. Lorsqu'on est astreint à un horaire contraignant, il est prudent d'adopter des mémentos plus explicites que l'élastique au doigt ou les noeuds supplémentaires à la cravate. Aussi l'usage est-il répandu d'inscrire jour par jour ce qu'on doit faire dans un carnet ou un cahier, c'est-à-dire dans un agenda, objet personnel s'il en est.

Avez-vous un emploi du temps très chargé? Que oui, répondrezvous. Vous le devez en partie au calendrier universitaire, qui fixe les grandes dates de votre année. Vous le devez bien davantage encore au programme dont votre secteur est convenu. Programme, plan, planning, planification ne sont pas réalisables sans calendrier de travail, qui échelonne ce qu'il faut faire dans le temps dont on dispose. On assignera par exemple une date limite pour la remise de tel document. Bien entendu, on accorde souvent quelques jours de grâce, mais il s'agit du dernier délai.

L'échéancier, lui, est d'abord le carnet du négociant où sont inscrites les dates auxquelles les effets de commerce à recevoir ou à acquitter arrivent à terme. Les échéances désignent précisément ces dates. Au figuré, échéance est assez fréquemment accompagné de l'adjectif fatale. En milieu canadien, entre autres, on donne à échéancier une portée plus générale et un caractère dramatique qui le fait préférer à calendrier de travail, ou calendrier des travaux.

#### D'office

Le français et l'anglais ont tous deux emprunté au latin, mais pas de la même façon. Il en résulte que certaines expressions latines ont cours en anglais et pas en français. En français, on dit plutôt d'office que ex officio pour indiquer que quelqu'un exerce une fonction particulière de par le poste ou le rang qu'il occupe.

Source : Les Maux des Mots Université Laval

# L'Université accordera six titres de professeur émérite lors d'une cérémonie spéciale au campus de Moncton

L'Université de Moncton accordera six titres de professeur émérite lors d'une cérémonie spéciale, qui aura lieu le jeudi 11 mars, à 16 heures, dans la salle A-119 du pavillon Jeanne-de-Valois du campus de Moncton.

Le recteur, Jean-Bernard Robichaud, a laissé savoir que l'Université accordera le titre de professeur émérite d'administration à Léandre Bourque, de professeure émérite de nutrition à Auréa Cormier, de professeur émérite de lettres à Melvin Gallant, de professeur émérite de chimie à Brian T. Newbold, de professeur émérite de génie à Victor Ross, et de professeur émérite d'arts visuels à Claude Roussel.

Léandre Bourque professeur émérite d'administration



Léandre Bourque accepte un poste de professeur à l'École de commerce en 1960 pour y enseigner pendant six ans avant de devenir chef du Département de comptabilité pendant un an et directeur adjoint pendant deux ans.

En 1970, il occupe le poste de secrétaire général pour revenir un an plus tard comme directeur de l'École de commerce. En 1972, et pour quatre ans, il reprend le poste de secrétaire général en plus de

celui d'adjoint au Vice-recteur à l'enseignement. Revenu à la Faculté d'administration en 1976, il y enseigne l'impôt, la finance et la comptabilité jusqu'au moment de sa retraite en 1995.

Entre 1967 et 1978, M. Bourque est membre du Sénat académique et, pendant huit ans, membre et secrétaire du Conseil des gouverneurs.

Comptable agréé depuis 1967, il possède le Baccalauréat en sciences commerciales de l'Université Saint-Joseph, la Maîtrise en sciences commerciales de l'Université Laval et la Maîtrise en administration des affaires de l'Université de Moncton.

M. Bourque a également connu une carrière très fructueuse dans le domaine des affaires. Depuis 1965, il a été directeur des Immeubles Bonaccord Ltée et de la compagnie de gestion Atlantique Ltée, fondateur et président de Pizza Delight Franchise Ltée, fondateur et président de Silomar Realty Co. Ltd, fondateur du môtel Elmwood, fondateur et président de Greco Donair Franchise Ltée et Greco Donair Foods Ltée, fondateur et président de A Plus Realty Ltd., fondateur et président de Trio Pizza Inc. et Trio Franchise Inc., président de St. George Investment Inc., vice-président de Archibald Investment Inc., et président de St. Margarets Group Inc.

Toujours très actif dans sa communauté, M. Bourque est trésorier et membre du conseil d'administration de la Villa Providence de Shédiac et de la Villa du Repos de Moncton, membre du conseil d'administration de la Commission économique du Sud-Est, membre du conseil d'administration du Parc industriel de Scoudouc, et membre du conseil d'administration du Centre Assomption de recherche et de développement en entrepreneuriat.

Depuis 1990, M. Bourque est membre du Club Rotary de Shédiac et président du Comité de la course aux canards, une collecte de fonds annuelle de 50 000 \$ pour la Croix Rouge. Brian T. Newbold professeur émérite de chimie



Professeur adjoint de chimie en 1958, Brian Newbold devient directeur-fondateur du Département de chimie de l'Université Saint-Joseph en 1961 et, en 1963, directeur-fondateur de celui de l'Université de Moncton, poste qu'il occupe simultanément avec celui de vice-doyen de la Faculté des sciences jusqu'en 1969.

Professeur de chimie de 1965 à 1997, M. Newbold est

également directeur de la recherche et président du Conseil de recherches de 1969 à 1975. En 1979, il accepte le poste de recteur adjoint au campus de Moncton et, un an plus tard, celui de vice-recteur exécutif de l'Université de Moncton qui, tous deux, prennent fin en 1985.

M. Newbold est diplômé du Baccalauréat ès sciences avec spécialisation en chimie et physiologie de la "Manchester University", et du Doctorat ès sciences en chimie de l'Université Laval.

Sa feuille de route, tant à l'Université qu'à l'extérieur, est fort éloquente. Parmi les nombreux postes qu'il a occupés pendant une quarantaine d'années, mentionnons notamment la présidence du Comité universitaire de sélection des bourses du Conseil national de recherches du Canada et de celui du Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie du Canada.

Conférencier recherché et rédacteur en chef de plusieurs revues et bulletins, il a notamment présidé le Comité permanent des publications de l'ACFAS et le 45e congrès annuel de cet organisme, qui a eu lieu à l'Université de Moncton

Juge en chef pendant six ans de l'Expo-sciences du N.-B. dans le domaine de la chimie, il a présidé la 19e Expo-sciences du N.-B., de même qu'un groupe international d'étude sur les approches intégrées à l'enseignement de la chimie au niveau universitaire. Il a aussi assumé la présidence provinciale du Comité exécutif du Conseil pour l'unité canadienne, du conseil d'administration du Centre Terry-Fox de la jeunesse canadienne, du chapître des provinces atlantiques de la Société royale des arts, du Conseil de l'environnement du Nouveau-Brunswick et de l'Association France-Canada.

Plus tôt dans sa carrière, il a été président du Comité des études supérieures, ainsi que de ceux des programmes de chimie de premier cycle, des programmes en pêcheries, des implications de l'introduction des programmes d'études du troisième cycle, et des politiques générales et de coordination des bourses.

En plus de l'Université Laval, il a été professeur visiteur à l'Université Saitama, au "Tomakomai National College of Technology" et au "Japan Society for the Promotion of Science" au Japon, au Laboratoire de chimie organique physique de l'Université Claude Bernard Lyon I et au Centre international francophone pour l'éducation en chimie à l'Université des sciences et techniques du Languedoc en

6

# Professeurs émérites

France, et au "Instituto de Quimica, Universidade de Sao Paulo, au Brésil.

M. Newbold est Fellow du "Royal Institute of Chemistry", de l'Institut de chimie du Canada, de la "Royal Society of Arts", de la "Royal Society of Chemistry" et du "Rotary International Paul Harris". Il a été fait Chevalier de l'Ordre français des Palmes académiques, nommé membre à vie de la Société royale des Arts à Londres, et décoré de la médaille d'Officier de mérite de l'Ordre de Saint-Lazare de lérusalem.

#### Auréa Cormier professeure émérite de nutrition



Religieuse de la congrégation Notre-Dame du Sacré-Coeur, Auréa Cormier est embauchée comme assistante en 1969 et nommée professeure agrégée en 1974. Professeure titulaire en 1978, elle entame, en 1980, l'étude de l'espagnol au Mexique, langue qui lui sera utile entre 1981 et 1982 alors qu'elle est consultante à trois reprises sur un projet de l'ACDI pour la formation de spécialistes

en sciences et technologie des aliments à l'Université nationale du Nicaragua.

En 1983, Sr Cormier fonde le Centre de recherche sur les aliments (CRA) à l'Université de Moncton, grâce au soutien du Conseil national de recherches du Canada, et elle en assume la direction jusqu'en juin 1995. Depuis 1985, elle est experte-conseil auprès de diverses compagnies de produits marins et agro-alimentaires au plan du développement de produits et des analyses alimentaires et nutritionnelles. En 1986 et pour un an, elle est nommée directrice de l'École de nutrition et d'études familiales.

Entre 1992 et 1996, elle est membre du Bureau de direction de l'Institut national de la nutrition, experte-conseil pour l'ACCT pour un projet de micro-entreprises de femmes en Guinée, membre-fondateur du Conseil de l'Atlantique sur la compétitivité des agro-produits, et membre du Comité de consultation sur la recherche scientifique et le développement expérimental de Revenu Canada.

En 1994, elle accepte la présidence de la Conférence technologique des pêches de l'Atlantique et, en 1995-1996, elle devient la première directrice générale du projet de partenariat Acadie-Haïti, de concert avec l'Université de Moncton. Toujours chercheuse associée au CRA, elle participe depuis 1996 dans des activités d'entraide à des coopératives en Haïti.

Elle possède le Baccalauréat ès sciences en nutrition de l'Université d'Ottawa, la Maîtrise ès sciences en nutrition et biochimie et le Ph.D. en sciences et technologie des aliments de la Cornell University.

Sr Cormier est récipiendaire de la médaille du Gouverneur général du Canada, du prix W. J. Eva Award de l'Institut canadien de sciences et technologie alimentaires, du prix de reconnaissance des pairs de l'Association des diététistes du N.-B., du prix Earl P. McFee de la Conférence technologique des pêches de l'Atlantique et du prix Paul Harris du Rotary international.

Elle est membre de l'Ordre du Canada, membre émérite de l'Institute of Food Technologists des États-Unis et membre émérite de l'Institut canadien de sciences et technologie alimentaires.

#### Melvin Gallant professeur émérite de lettres



Professeur d'économie et de comptabilité de 1957 à 1958 et professeur de littérature et d'histoire de 1960 à 1961 au Collège Sacré-Coeur de Bathurst, Melvin Gallant accepte un poste à l'Université de Moncton en 1964, enseignant la littérature française, la littérature acadienne et la création littéraire. Il est retraité depuis le 1er janvier 1993.

Il possède le Baccalauréat en sciences commerciales de l'Université Saint-Joseph, le Diplôme en science politique de l'Université de Paris, la Maîtrise ès arts de l'Institut catholique de Paris et le Doctorat ès lettres de l'Université de Neuchâtel en Suisse.

M. Gallant est directeur du Département d'études françaises de 1969 à 1973.

Au cours de sa carrière à l'Université, il est aussi président du Comité des équivalences entre les universités francophones du Canada, de la France, de la Suisse et de la Belgique, président du comité d'organisation du premier et du deuxième Colloque sur l'enseignement du français au Nouveau-Brunswick, membre et président du jury des bourses de travail libre du Conseil des Arts du Canada, président du Conseil des arts intérimaire du Nouveau-Brunswick, et président de séances ou présentations de communications sur les littératures française et acadienne à divers colloques, aussi bien en France qu'en Belgique et au Canada.

De 1972 à 1975, il est le président fondateur des Éditions d'Acadie et, de 1977 à 1984, il assume le poste de président du conseil d'administration et du bureau de direction.

Il est aussi président fondateur de l'Association des écrivains acadiens et président fondateur d'Égalité, revue acadienne d'analyse politique.

Organisateur de la section littéraire du congrès de l'Association canadienne-française pour l'avancement des sciences à une occasion, il assume également la présidence du comité d'organisation d'un colloque au Département d'études françaises sur le thème de la mer.

Boursier du gouvernement français, du Conseil des arts du Canada et du gouvernement helvétique, M. Gallant est décoré de l'Ordre des francophones d'Amérique par le Conseil de la vie française en Amérique.

Il est aussi lauréat du prix France-Acadie pour son roman La Chant des grenouilles. En 1985, il est fait Chevalier de l'Ordre des Palmes académiques par le gouvernement français

Depuis 1965, le professeur Gallant a publié 16 livres, seul ou en collaboration, ainsi que de nombreux textes dans différents volumes et anthologies. Un nouveau roman, Le Chant des États, devrait paraître vers la fin de cette année. Également, un roman pour jeunes au niveau primaire à l'Îledu-Prince-Édouard devrait être terminé vers la fin mai.

7

# Professeurs émérites

Victor Ross professeur émérite de génie



Victor Ross est professeur de 1963 à 1964 et de 1966 jusqu'au moment de sa retraite en 1997. Au cours des années, il occupe le poste de doyen de la Faculté des sciences de 1967 à 1972, vicerecteur à l'enseignement par intérim en 1969-1970, vice-recteur à l'enseignement de 1975 à 1980, et recteur adjoint temporaire au campus de Moncton de 1977 à 1979.

Il possède le Baccalauréat ès arts, le Baccalauréat ès sciences appliquées et la Maîtrise ès sciences en génie mécanique de l'Université Laval, et le Doctorat en électrotechnique de l'Université de Paris.

Le professeur Ross a été président du comité institué par le Recteur pour étudier l'état de la recherche à l'Université de Moncton et principal auteur de l'Étude sur la recherche à l'Université de Moncton, en octobre 1968. Ce rapport recommandait en particulier la création d'un Conseil de la recherche, créé en 1969 et transformé plus tard en Faculté des études supérieures et de la recherche.

M. Ross a également présidé le Comité des programmes du Sénat académique et est le principal auteur du rapport, intitulé Université de Moncton 1977-1992 - un essai de planification académique soumis par le Comité des programmes au Sénat académique de l'Université de Moncton. Les principes de planification académique établis dans ce rapport ont été adoptés et ont servi par la suite de guide dans le développement de l'enseignement et de la recherche à l'Université.

En 1996, M. Ross a présidé le Comité de planification de l'École de génie et est l'auteur principal des documents qui ont conduit à la refonte des programmes de premier cycle en ingénierie à l'Université de Moncton.

Le professeur Ross a assumé la présidence de plusieurs conseils ou comités à l'Université, notamment le Conseil des doyens puis le Conseil académique, le Comité des programmes du Sénat académique, le Conseil de la recherche, le Conseil de l'Association des professeurs et professeures, et le Conseil de la Faculté des sciences. À l'École de génie, il a été président du Comité de planification, du Comité de dégrèvement pour la recherche et du Comité de promotion et permanence des professeurs.

# **Bourses reine Elizabeth II**

Le gouvernement provincial a créé les bourses de la reine Elizabeth II, destinées aux étudiants et étudiantes des programmes de formation à l'enseignement.

Cinq bourses d'une valeur de 1 000 \$ chacune, payables à raison de 500 \$ chaque année pendant la 3e et la 4e année d'études, seront accordées à ceux et celles qui seront inscrits en troisième année d'un programme d'études de formation à l'enseignement à l'U de M en 1999-2000.

Il faut soumettre sa candidature d'ici le 26 mars en écrivant au président du Comité, Rodrigue Landry, doyen de la Faculté des sciences de l'éducation. Il faut indiquer son numéro de matricule, autoriser le Comité de sélection à avoir accès à son dossier et être originaire du N.-B. À l'extérieur, il a participé au Comité national des doyens des facultés d'ingénierie, au conseil d'administration de l'ACFAS, au Comité de sélection du Conseil des arts du Canada pour les bourses aux ressortissants étrangers en sciences physiques et biologiques, au Comité académique conjoint de la Commission de l'enseignement supérieur des provinces maritimes et de l'Association des universités de l'Atlantique, et au comité d'organisation du 56<sup>e</sup> congrès de l'ACFAS et président du congrès.

#### Claude Roussel professeur émérite d'arts visuels



Claude Roussel étudie de 1950 à 1956 à l'École des Beaux-arts de Montréal et obtient les diplômes de professorat et de sculpture.

De retour à Edmundston, il est le premier artiste à donner des cours d'art dans les écoles publiques francophones de la province. En 1959, il devient le conservateur adjoint de la Galerie d'art Beaverbrook à Fredericton. En 1961, il recoit

une bourse spéciale du Conseil des arts du Canada qui lui permet d'aller en Europe. En 1963, grâce à une deuxième bourse, il devient artiste résident de l'U de M ou, parallèlement, il est le pionnier de l'organisation des cours en arts visuels. En 1965, il y fonde une galerie d'art et y enseigne pendant 29 ans. Il est retiré de l'enseignement depuis 1992.

À ce jour, il a participé à 43 expositions solos et 114 expositions de groupe. Il a réalisé plus de 30 projets d'art monumental dont un au Jardin olympique de Séoul en 1988, et ceux du monument au père Clément Cormier, recteur-fondateur de l'Université de Moncton, et du Monument Moncton 100, à l'occasion du centenaire de la ville du même nom.

Fondateur local et représentant du "Canadian Artist Representation", il a été nommé au conseil de la Galerie Beaverbrook et à celui de la "Jack Chambers Memorial Foundation". Il a aussi été choisi membre du jury international pour le concours de la peinture aux Jeux de la Francophonie de Paris.

Jusqu'en 1991, M. Roussel a assumé la présidence du Fonds d'acquisition Louise et Reuben Cohen à la Galerie d'art de l'Université de Moncton.

Il a remporté plusieurs prix régionaux et nationaux, notamment celui du concours d'un design pour orner l'Hôtel de ville de Saint-Jean en 1972 et celui des Olympiques de la voile à Kingston en 1976 et en 1989, et le premier prix de l'exposition Marion McCain à la Galerie d'art Beaverbrook.

En novembre dernier, l'Association des artistes professionnel.le.s du Nouveau-Brunswick lui a décerné un Éloize dans la catégorie artiste pionnier pour ses 50 ans de production et d'éducation en arts visuels.

Il a reçu plusieurs distinctions : la médaille "Allied Arts" de la "Royal Architectural Institute of Canada", la médaille du Centenaire, la médaille commémorative de la Reine, la médaille de l'Ordre de la Pléiade, l'Ordre du Canada et la médaille du 125e anniversaire du Canada.

# Lita Villalon, directrice de l'ÉNEF représente l'Atlantique à l'INN

Lita Villalon, directrice de l'École de nutrition et d'études familiales, a été élue représentante des provinces atlantiques au Bureau de direction de l'Institut national de nutrition (INN). Elle a aussi été élue membre du comité exécutif pour une période de trois ans.

Ce Bureau de direction de l'INN est composé de 15 membres provenant du secteur public (universités et établissements de santé) et du secteur privé (industries alimentaires). Les membres du secteur public doivent représenter cinq régions canadiennes, soit la Colombie-Britannique, le Yukon et les territoires du Nord-Ouest, l'Alberta, la Saskatchewan et le Manitoba, l'Ontario, le Québec, et les provinces de l'Atlantique.

L'Institut national de nutrition est un organisme sans but lucratif fondé en 1983 avec le mandat d'agir comme chef de file pour la promotion de la nutrition, tant au niveau du savoir que du vécu, auprès de la société canadienne.

Pour concrétiser ce mandat, l'INN poursuit différents objectifs. Il veut servir de ressource fiable et d'autorité objective sur les questions relevant de la nutrition. Il veut aussi favoriser la recherche et l'éducation en nutrition au Canada, et enrichir les échanges concernant les politiques sur la nutrition.

Mme Villalon considère qu'il s'agit d'un privilège pour elle de représenter toutes ses collègues de l'Atlantique et de travailler avec les autres partenaires publics et privés afin de participer au mieux-être nutritionnel des Canadiens et des Canadiennes.

Renseignements: 858-4003.



DIRECTION EFFICACE DE PROJETS DE RECHERCHE - À l'invitation de la Faculté des études supérieures et de la recherche, le professeur Jean-Marc Leclerc, consultant en enseignement supérieur à la Direction des ressources humaines de l'Université de Montréal, a prononcé une conférence destinée aux membres du corps professoral et portant sur «La direction efficace de projets de recherche des étudiants et étudiantes de cycles supérieurs». Il a aussi animé deux ateliers à la Faculté des sciences de l'éducation, un premier pour les étudiants et étudiantes et l'autre pour les membres du corps professoral. Le professeur Leclerc s'intéresse à la dynamique du succès dans l'encadrement des activités de recherche des étudiants et étudiantes de deuxième et troisième cycles. La photo nous fait voir, dans l'ordre habituel, Yves Gagnon, vice-doyen de la Faculté des études supérieures et de la recherche; Léonard Goguen, responsable des études supérieures en éducation; Jean-Marc Leclerc, conférencier et animateur de deux ateliers; et Truong Vo-Van, vice-recteur adjoint à la recherche et doyen de la FESR.

# Prix littéraire France-Acadie

Le prix littéraire France-Acadie, créé en 1979, grâce à l'association Les Amitiés Acadiennes et à la Fondation de France, est ouvert à tous les auteurs acadiens, d'origine ou d'appartenance, qui ont publié une oeuvre au cours de l'année 1998 ou fin 1997.

Les auteurs ayant déjà reçu le prix France-Acadie ne peuvent concourir de nouveau.

Les auteurs ont le choix entre une section Création littéraire (roman, poésie, nouvelles...) et une section Sciences humaines (histoire, économie, sociologie...).

Le montant du prix dans chaque section est de 6 000 FF auquel s'ajoutent l'hébergement des personnes lauréates en France pendant une semaine et le billet allerretour (limite de 3 000 FF).

Pour s'inscrire, les auteurs doivent faire parvenir avant le 30 mars une lettre de candidature, accompagnée d'un curriculum vitae et de quatre exemplaires de leur ouvrage à la Société nationale de l'Acadie, en vue d'un présélection qui aura lieu à Paris début juin.

Le choix définitif se fera début septembre et la remise du prix en novembre.

Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec la Société nationale de l'Acadie, 415, rue Notre-Dame, Dieppe, N.-B., E1A 2A8, au 853-0404.

# Le Mois de la nutrition

Dans le cadre du Mois de la nutrition, le chapitre de Moncton de l'Association du Nouveau-Brunswick pour l'économie familiale présente une conférence portant sur La biotechnologie et la sécurité alimentaire, en compagnie de Chantal Matar, chercheuse associée en biotechnologie au Centre de recherche sur les aliments de l'Université de Mocnton, le mercredi 17 mars, à 20 heures, dans le local 160 de la Faculté d'administration.

L'entrée est libre.

Renseignements: 383-5914.

# Conférences à venir au cours des prochains jours

\* Jacques Desautels, doyen de la Faculté des lettres de l'Université Laval, prononcera deux conférences à l'invitation de la Faculté des arts. La première, intitulée Dionysos, aura lieu le mercredi 10 mars, à 19 heures, dans le local 221 du pavillon Rémi-Rossignol. Le jeudi 11 mars, à 13 h 30, une conférence-débat sur le thème De l'importance des humanités à l'aube du 21e siècle, aura lieu dans le local 106 de la Faculté des arts.

Éminent spécialiste de la civilisation grecque, M. Desautels a notamment publié en 1988 un ouvrage fort remarqué, intitulé *Dieux et mythes de la Grèce ancienne*. Romancier, il a obtenu en 1993 le prix Robert-Cliche du premier roman avec *Le quatrième roi mage : une enquête à Venise*. Son deuxième roman a pour titre *La dame de Chypre* (1996).

Renseignements: 858-4065.

\* Jean Nadeau, président de e-com, prononcera une conférence, intitulée Coûts cachés des projets multimédias sur Internet : quelques stratégies que vos clients apprécieront, le vendredi 12 mars, à 13 h 30, dans la salle A134E du pavillon Jeanne-de-Valois. Cette conférence publique est offerte dans le cadre des programmes d'études en technologie de l'information et en informatique.

Renseignements: 858-4310.

Michel Thériault, sous-ministre adjoint pour les services communautaires et correctionnels, prononcera une conférence lors d'un dîner organisé par le Département d'économie, intitulée Perspectives d'emploi pour les finissants et finissantes dans la fonction publique, le mercredi 17 mars, à midi, dans la salle 162 du pavillon Léopold-Taillon.

Cette conférence sera suivie d'une table ronde, à 13 h 30 dans le salon du Chancelier, avec la participation de quatre personnes ressources, Luc Laforest, économiste à la Direction des relations fiscales fédérales-provinciales (Relations fiscales fédérales-provinciales); Michel Guimond, économiste à la Direction de la politique de l'impôt (La science économique et son utilisation dans la politique de taxation); Sylvie Lanteigne, agente de recherche et de planification à la Direction des avantages sociaux des employés des services publics au ministère des Finances (L'impact de la formation économique sur la carrière); Eugène LeBlanc, économiste à la Direction des finances publiques, de l'économie et de la statistique (L'économie du

N.-B.); et Samuel LeBreton, économiste au Service des ressources humaines (*Pro*fil des ressources humaines au N.-B.).

Renseignements: 858-4182.

\* André Gauthier, directeur adjoint de la division Nadeau de Shermag, prononcera une conférence, intitulée ISO 9000 : de la compréhension à l'implantation, le jeudi 18 mars, de 15 heures à 16 h 15, dans la salle 207 de la Faculté d'administration. M. Gauthier, diplômé de l'École de génie, présentera la démarche de qualité chez Shermag, entreprise de fabrication de meuble de Saint-François, pour l'obtention des normes ISO 9002.

Cette conférence est organisée dans le cadre des cours Gestion de la qualité et Marketing des services de la Faculté d'administration.

Renseignements: 858-4231.

 Viateur Viel, gérant de projet pour l'intégration des systèmes de gestion à l'U de M, prononcera une conférence, intitulée L'intégration des systèmes de gestion universitaire : comment et pourquoi?, le vendredi 19 mars, à 13 h 30, dans la salle A134E du pavillon Jeannede-Valois.

Cette conférence publique est offerte dans le cadre des programmes d'études en technologie de l'information et en informatique.

Renseignements: 858-4310.

\* Brian Wagner, du Département de chimie de l'Université de l'Ile-du-Prince-Édouard, prononcera une conférence en anglais, intitulée "Fluorescence Studies of Supramolecules Guest-Host Complexes: Molecular Buckets and Jack Lanterns", le vendredi 26 mars, à 15 heures, dans le local D-202 du pavillon Rémi-Rossignol.

Renseignements: 858-4331.

Toutes ces conférences sont d'intérêt général. Bienvenue à tous et à toutes.



VISITE DU DÉPARTEMENT D'ADMINISTRATION PUBLIQUE - Jocelyne Bourgon, présidente du Centre canadien de gestion, a fait une présentation et rencontré les membres du corps professoral, les étudiants et les étudiantes du Département d'administration publique. Ayant une connaissance approfondie de la fonction publique et de l'administration publique, Mme Bourgon a occupé divers postes au sein de différents ministères. Promue au rang de sous-ministre en 1989, elle a été successivement sous-ministre des Consommateurs et des Sociétés, secrétaire du Cabinet pour les relations fédérales-provinciales, présidente de l'Agence canadienne de développement international et sous-ministre des Transports. Elle a été greffier du Conseil privé du Canada, secrétaire du Cabinet et chef de la Fonction publique fédérale de 1994 jusqu'à tout récemment. La photo nous fait voir, dans l'ordre habituel, assis : le recteur, Jean-Bernard Robichaud, Mme Bourgon et Peter Harrison, directeur du Réseau du leadership; debout : Isabelle McKee-Allain, doyenne de la Faculté des sciences sociales; Gilles Bouchard, directeur du Département d'administraiton publique; et Nancy Rouselle, présidente du conseil étudiant du programme de Maîtrise en administration publique.

# Le français parlé en Acadie évolue constamment

Nous n'avons qu'à comparer notre langage à celui de nos parents et de nos grands-parents pour constater que le français parlé évolue constamment. dynamique d'une langue et détermine son évolution.

Nous voulons établir où en sont les Acadiens et Acadiennes présentement,



La photo nous fait voir les deux professeures en linguistique, Sylvia Kasparian et Louise Péronnet.

Deux professeures en linguistique, Sylvia Kasparian et Louise Péronnet, s'intéressent tout particulèrement à ce phénomène. Par leurs travaux de recherche, elles tentent de décrire le français parlé actuellement en Acadie et de voir s'il existe un standard qui rejoint les différentes régions francophones du Nouveau-Brunswick.

«À l'école, nous apprenons le français standard international, mais dans le quotidien, nous utilisons une langue plus locale, soutient Mme Péronnet. Ce que nous essayons de faire, c'est de déterminer si les Acadiens et Acadiennes ont développé un standard régional.»

L'objectif à longue échéance de cette recherche est d'aboutir à un aménagement linguistique, c'est-à-dire, de proposer un standard régional acadien. Un tel standard permettrait d'éviter deux extrêmes, soit une régionalisation, qui isolerait la communauté du reste de la francophonie, ou une standardisation, qui serait trop loin de la réalité linguistique de la localité.

Dans un premier temps, les travaux sont plus spécifiquement destinés à obtenir une description du langage parlé. «Toutes les langues évoluent grâce à deux mouvements tendantiels, celui de la régionalisation, d'une part, et celui de la standardisation, d'autre part, précise Mme Kasparian. Ce tiraillement crée la

quel est le point d'équilibre entre les deux tendances.»

Les deux chercheuses ont donc choisi des sujets dans trois régions francophones de la province, représentées par les villes de Moncton, Bathurst et Edmundston. Les personnes interrogées devaient posséder le baccalauréat et occuper un poste cadre leur permettant de fonctionner en français dans leur milieu de travail. Des assistants de recherche (Christine LeBlanc, Léo-Paul LeBlanc et Lise Rodrigue) les ont rencontrées pour les enregistrer. Les données ont ensuite été transcrites et analysées à partir d'une grille élaborée par Mme Péronnet. Cette grille permet de classer les variations de langage sur une échelle allant du seuil plus près du langage traditionnel à celui plus près du standard, en passant par les emprunts aux expressions québécoises et les nouveaux termes acadiens.

«Nous avons trouvé plusieurs différences entre les diverses régions, mais nous avons aussi constaté plusieurs similitudes, précise Mme Kasparian.

Le taux de traits traditionnels est encore relativement élevé, ce qui signifie que le processus de standardisation n'est pas très avancé. Par contre, nous avons aussi remarqué un grand nombre d'approximations (traits qui se rapprochent plus du standard) ainsi que des nouveaux traits acadiens, ce qui démontre que la langue est en pleine évolution.»

Jusqu'à maintenant, peu de recherches au niveau de la norme et du standard de la langue ont été effectuées en Acadie. Au Québec, par contre, plusieurs travaux ont été réalisés dans le but de décrire le «français standard québécois», notamment le Dictionnaire québécois d'aujourd'hui, publié par Le Robert. Selon Mme Péronnet, nous sommes encore loin d'en arriver là.

«Il y a plusieurs étapes avant de pouvoir arriver à un aménagement linguistique, dit-elle. Il faut d'abord qu'il y ait une description de la langue utilisée; puis, il faut qu'il y ait concertation et, par la suite, il faut qu'une décision soit prise quant au modèle à adopter.»

Des subventions du CRSH ont permis de réaliser ces travaux qui se poursuivront pour au moins les deux prochaînes années.

# Stages en langue et littérature

Grâce à un programme entre la SNA et la Communauté française de Belgique, huit bourses de stages de trois semaines en langue et littérature françaises sont offertes cet été à l'Université Libre de Bruxelles.

Le but premier de ces stages est de permettre aux personnes candidates d'améliorer leurs compétences orales et écrites en français.

Il faut être de langue maternelle française, originaire des provinces atlantiques ou y résider depuis au moins cinq ans et être âgé d'au moins 18 ans.

Il faut soumettre à la SNA un curriculum vitae, deux lettres de références et une rédaction (maximum de 500 mots) expliquant les raisons qui vous motivent à faire un stage en langue et littérature françaises en Belgique.

Les bénéficiaires devront apporter une contribution de 750 \$. Les frais de voyage, d'inscription et d'hébergement ainsi qu'une allocation pour les repas sont absorbés par la Communauté francaise de Belgique et/ou la SNA.

Votre dossier doit être envoyé à la SNA au plus tard le 19 mars. Renseignements : 853-0404.

# Calendrier des événements

#### CINÉMA

\* Ciné-Campus présente le film canadien Nô, les 13 et 14 mars, à 20 heures, dans la salle de projection 163 du pavillon Jacqueline-Bouchard.

1970 à Osaka. Sophie découvre qu'elle est enceinte et tente de joindre par téléphone son amant à Montréal pour lui apprendre qu'elle porte leur enfant. Elle se ravise alors qu'une animosité se développe entre eux, et se retrouve seule devant un choix urgent et troublant, face à cette vie nouvelle qui, déjà, bouscule la sienne.

\* Le ciné-club Far Out East présente le film canadien August 32nd on Earth, les 9 et 10 mars, à 20 heures. dans la salle de projection 163 du pavillon Jacqueline-Bouchard. À 26 ans, Simone a tout pour être heureuse. Mannequin, elle fait une brillante carrière internationale, elle est intelligente et sait ce qu'elle veut. Victime d'un grave accident d'automobile, elle est confrontée à l'éventualité de sa prepre mort et elle change ses priorités. Une seule chose lui importe désormais : avoir un enfant. Comme elle n'a pas d'amoureux, elle demande à son vieux copain Philippe de lui faire un enfant. Même s'il vit en couple avec une autre femme, Simone ne se laisse pas détourner de son projet. Philippe acquiesce un peu malgré lui à sa demande, mais à une condition : la conception doit avoir lieu dans le désert. Qu'à cela ne tienne, Simone achète deux billets d'avion et les voilà en route vers le désert le plus près.

#### COLLOQUE

Le Département de science politique, la Chaire d'études coopératives et la Faculté des sciences sociales organisent un colloque ayant comme thème La Francophonie internationale et la mondialisation : un univers de réseaux, les 25 et 26 mars à l'Université de Moncton.

Les personnes intéressées peuvent consulter le site http://www.umoncton.ca/scsoc/colloque.html,

Renseignements: 858 3749.

#### CONCERT

Le Département de musique présente une série de concerts de musique de chambre, le mercredi midi, à la Faculté des arts, section des beaux-arts. Le prochain concert aura lieu le 10 mars et présentera la Suite pour luth no 20 en ré majeur, de L. Weiss, Pièce pour luth seul (première canadienne), d'Alain Weber, Leider, de F. Schubert, "Lute Songs", de J. Dowland, Pavane, de G. Fauré, et "Lascia chio pianga" (extrait de Rinaldo), de F. Händel, en compagnie de Michel Cardin, au luth et à la guitare romantique, ainsi que la soprano Paula Hébert.

#### **GRANDS EXPLORATEURS**

Dans le cadre de la série des Grands explorateurs, le Service des loisirs socioculturels présente Mille et une Turquie, le lundi 8 mars, à 19 h 30, dans la salle A-119 du pavillon Jeanne-de-Valois.

Le réalisateur, Jacques Paul, sera sur scène pour commenter son film, qui propose un fabuleux périple au coeur de la Turquie. L'entrée est de 10 \$ pour les adultes, 8 \$ pour les personnes âgées de 65 ans et plus, et 5 \$ pour les étudiants et étudiantes. Les billets sont disponibles dans le réseau du billetterie de Moncton (858-4554).

Renseignements: 858-4598.

#### PATINAGE ANNULÉ

Le patinage du personnel sera annulé le samedi 13 mars, de 11 heures à midi, à l'aréna J.-Louis-Lévesque.

#### PROJET-IMPÔT

Pendant les quatre fins de semaine de mars, des étudiants et étudiantes de troisième et quatrième années de la Faculté d'administration remplissent sans frais des déclarations de revenus pour les contribuables ayant un revenu inférieur à 26 500 \$.

Le Projet-impôt est offert du 5 au 7 mars, du 12 au 14 mars, du 19 au 21 mars et du 26 au 28 mars, le vendredi, de 18 heures à 21 h 30, le samedi et le dimanche, de 11 heures à 17 heures.

#### SPORT

Au volley-ball féminin, les Anges Bleus participent au Championnat de l'USIC, les 5, 6 et 7 mars, à l'Université de l'Alberta.

Au hockey, la demi-finale commence le mercredi 10 mars.

#### THÉÂTRE

Le théâtre l'Escaouette, le Théâtre de la Vieille 17 d'Ottawa et le Théâtre Sortie de Secours de Québec présentent la coproduction Exils, du 16 au 20 mars, à 20 heures, au Centre Aberdeen.

Renseignements: 855-000.

#### PARTEZ POUR UNE SEMAINE À PARIS

La troisième chaîne de télévision française France 3 est à la recherche de quatre personnes candidates du Nouveau-Brunswick pour participer à son émission-jeu, Questions pour un champion.

Les personnes recherchées doivent avoir 18 ans et plus, être de nationalité canadienne et résider au Nouveau-Brunswick, avoir une bonne culture générale ainsi qu'une excellente maîtrise de la langue française.

Les personnes choisies gagneront autornatiquement un séjour d'une semaine à Paris du 24 au 30 avril, toutes dépenses payées.

Pour participer, veuillez remplir le formulaire d'inscription disponible à la Fédération étudiante, au Centre étudiant, et le retourner à l'adresse indiquée avant demain, vendredi 5 mars.

Vous êtes invités à participer aux sélections qui auront lieu à Moncton fin mars.

# CAMPUS

Publié par le Service des communications, Université de Moncton, Moncton, Nouveau-Brunswick, EA 3E9.

HEBDO-CAMPUS est distribué à titre gracieux à tous les membres de la communauté universitaire airisi qu'aux personnes de l'extérieur qui en font la demande.

Tous les textes et renseignements doivent être soumis au plus tard le jeudi à 16h30 pour publication la semaine suivante, au local 401, pavillon Léopold-Taillon.

Téléphone : (506) 858-4129 Télécopieur : (506) 858-4379

Service.des.communications@umoncton.ca

Paul-Émile Benoit, directeur Nicole Cormier, secrétaire administrative Carole Landry, agente des communications William Thériault, agent des communications et responsable du bulletin

Reproduction des articles autorisée sans préavis. Dépôt légal à la Bibliothèque nationale du Canada, ISSN 0829-0172

Imprimé sur du papier recyclé.